

Descubre **B**re nuestra historia,  
nuestro entorno,  
nuestra gastronomía...

**C**onquista

nuestras cumbres,  
el Camino de Santiago ...

Conquer our summits, the  
Camino de Santiago...

Enamórate

de nuestras gentes, de nuestra cultura, de  
nuestros tres pueblos...

Fall in love with our people,  
our culture, our three town...

El Boalo-Cerceda-Mataelpino

VISITA NUESTRO PORTAL DE TURISMO

<http://turismobcm.org>

Visit our Tourism Portal

<http://turismobcm.org>

DESCÁRGATE NUESTRA APP

Download our APP



¡¡A 30 minutos de Madrid  
por la M-607!!

¡¡30 minutes from Madrid  
by the M-607!!



Comunidad  
de Madrid

## PREMIO LITERARIO Y SEMANA DE LAS ARTES (SEMANA DEL 23 JULIO)



Imprégname del ambiente que ena-  
moró a Carmen Martín Gaité, vi-  
sita su casa museo y comparte el  
legado de sus obras.

Decídete a participar en el Premio  
Literario en honor a la insigne  
autora y disfruta del teatro, tí-  
teres, música, danza... todo  
ello al aire libre.

LITERARY PRIZE AND WEEK OF THE  
ARTS. Soak up the special atmosphere that

captivated Carmen Martín Gaité, visit her house museum and share the heritage of her works. Decide and take part in the Literary Prize in honour of the great author and enjoy theatre, puppets, music, dance... all of these in the open air.

## BOLOENCIERRO

Durante las fiestas de Mataelpino en agosto tiene lu-  
gar un pintoresco y divertido evento, El Boloencierro,  
único en nuestra geografía y del que ya se han hecho eco  
numerosos medios internacionales. Ven, y atrévete  
a correr más rápido que la enorme bola que te perseguirá  
por las empinadas calles del municipio.

THE RUNNING OF THE BALLS. In August, during the annual festivals  
of Mataelpino there is a picturesque and amusing event, "El Boloencierro",  
which is unique in our geography and  
have caught the attention of several  
international media. Come and  
dare to run faster than the huge  
ball which will chase you  
through the steep streets  
of the town.



## MOTOR MOUNTAIN "LA CABRA"

¿Te gusta la buena música?  
¿Eres aficionado a las motos? En el  
mes de septiembre tu sitio está  
en Cerceda, donde se juntan las  
motos y la música en vivo. Ven, y  
disfruta con nosotros en un entor-  
no privilegiado.



MOTOR MOUNTAIN "LA CABRA".

Do you like good music? Are you a fond of motorbikes? During the  
month of September your place is in Cerceda, where motorbikes and  
music live meet. Come, and enjoy with us in a privileged environment.

## JORNADAS MICOLÓGICAS



Durante el mes de Noviembre ven  
a disfrutar de las setas y su  
hábitat en el Parque Nacio-  
nal de la Sierra de Guada-  
rrama. Saldremos al campo de  
la mano de expertos micólogos,  
aprenderemos técnicas de des-  
hidratación, conservación y cultivo... ¡No olvides tu cesta!

MYCOLOGICAL DAYS. During the month of November you have the  
opportunity to enjoy with the mushrooms and their habitat in the Na-  
tional Park of Sierra de Guadarrama. We will go out to the countryside  
with skilled Mycologists. Also, we will learn desiccation techniques,  
conservation and crop... Don't forget your basket!

## BELÉN VIVIENTE

Al caer la noche, el fin  
de semana anterior a la  
Navidad, los habitantes  
de Mataelpino se caracte-  
rizan para recrear en sus  
calles y plazas un au-  
téntico Belén Viviente.  
Disfruta con nosotros...  
ven vestido con traje de época y participa.



LIVE NATIVITY SCENE. By nightfall, the weekend before  
Christmas, the locals of Mataelpino dress up in period costumes pla-  
ying the characters of a genuine Nativity scene along streets and  
squares. Enjoy with us... come with a period costume and participate.



El Boalo **BCM**  
Cerceda Mataelpino

**Info Turismo**



## RUTAS TURÍSTICAS

Saborea el increíble entorno de la Sierra de Guadarrama en cualquiera de nuestras singulares rutas, que te llevarán a conocer el patrimonio natural, cultural y paisajístico de nuestro municipio. Atrévete a descubrirlas siguiendo la marcación de los senderos locales o acompañados de nuestros guías. Piérdete en sus rincones o sorpréndete siguiendo el Camino de Madrid a Santiago, una peregrinación a través del misterio que guarda y atesora Castilla.

TOURIST ROUTES. savour the incredible environment of the Sierra de Guadarrama in any of our singular routes. That will lead you to know the natural, cultural and landscape heritage of our municipality. Dare to discover it, whether by following the marking of the local paths or in company of our tour guides. Roam its corners. Surprise yourself following the Route from Madrid to Santiago, a pilgrimage through the mystery that is kept and treasured by Castile.



## JORNADAS GASTRONÓMICAS

Tenemos una oferta gastronómica basada en una cocina tradicional reinventada y convertida en arte para deleite de todos los paladares. Cada estación del año nos trae una jornada gastronómica especial. Ven y disfruta con nosotros...

GASTRONOMIC DAYS. We have a gastronomic offer based in a reinvented traditional cooking and converted in art, to the delight of everybody. Each season of the year brings us a special gastronomic day. Come and enjoy with us...



## FERIA DE LA CERVEZA ARTESANA Y ECOLÓGICA (FINALES DE MAYO)

Cervezas de trigo, de cebada, de malta, rubias, tostadas... se darán cita anualmente en nuestra feria de la cerveza. Ven a degustarlas y deleitarte con música en directo en un entorno inigualable.

CRAFT AND ORGANIC BEER FEST. wheat beer, barley beer, malt beer, pale lager and dark lager... it will take place each year in our craft beer fest. Come to taste them and delight with live music in an incomparable location.



## NOCHE EN VELA (ÚLTIMO VIERNES DE JUNIO)

Al caer la noche, 4.000 velas iluminan las calles y plazas de Mataelpino... podrás disfrutar de talleres, actuaciones, música en directo y puestos de artesanía. Solo se exigen ganas de divertirse y venir vestido de blanco a la noche más mágica del año.

SLEEPLESS NIGHT. When night falls, over 4.000 lit candles beautifully illuminate the streets and squares of Mataelpino... where you will enjoy with workshops, performances, live music and craft stalls. It is only required willingness to have fun and also dressed in white to the most magical evening of the year.



TRES PUEBLOS, TU DESTINO... EN EL PARQUE NACIONAL SIERRA DE GUADARRAMA

## TRES PUEBLOS

Three Towns

## TU DESTINO...

One Destination...

...EN EL PARQUE NACIONAL

**SIERRA DE GUADARRAMA**

...In the Sierra de Guadarrama National Park